

<http://errotanberbetan.nireblog.com>
langileeuskaldunok@gipuzkoa.net

Entrevista a Jon Elortza

Jon Elortza es subinspector tributario en Errotaburu. Recientemente, ha finalizado un curso de contabilidad en euskera, dentro del plan de formación departamental. En el blog ERROTAN BERBETAN le hemos preguntado sobre sus impresiones sobre el curso, sabiendo que su experiencia de formación en euskera puede ser provechoso para el personal del departamento.

¿Sobre qué ha tratado el curso y cuántas personas habéis participado en el curso?

El curso era sobre análisis de balances contables, y hemos participado quince personas.

¿Para qué os servido el curso?

Por una parte, se han profundizado en las grandes novedades en el ámbito de la contabilidad empresarial y, por otra, ha servido para ampliar nuestro conocimiento de euskera del ámbito contable. Hasta el presente, mi acercamiento a la contabilidad lo ha sido en castellano, y, por ello, desconocía el equivalente en euskera de muchos términos de dicho ámbito.

¿Qué impresión has recibido sobre el curso?

Verdaderamente ha sido interesante, ya que, aunque hemos tenido una parte teórica, en su mayor parte ha sido práctico. La verdad es que en este tipo de cursos breves no hay mucho margen para profundizar lo que uno quisiera, pero se agradece el tratamiento práctico. Por otro lado, no he tenido ninguna dificultad especial por ser un curso impartido en euskera.

¿Este tipo de cursos posibilita que realicéis vuestras actuaciones inspectoras en euskera?

Hasta el presente no me ha tocado realizar una inspección de cuentas anuales en euskera. En las relaciones con los contribuyentes, he despachado verbalmente en euskera, pero me ha faltado un poco de confianza. Cuando me toque hacerlo en adelante, lo haré por lo menos partiendo de una mayor base y me sentiré más cómodo para utilizar el euskera.

Siendo uno de los objetivos del plan de uso de lenguas oficiales del Departamento de Hacienda y Finanzas fomentar entre el personal un mayor uso del euskera como lengua de trabajo, ¿ves conveniente realizar más cursos de formación en euskera?

Considero que esto es necesario. Cada vez más los escritos que salen del departamento están redactados en ambas lenguas; en los documentos escritos también se percibe un aumento del uso del euskera, y, en especial, en las relaciones habladas está aumentando dicho uso.

En este ámbito considero muy interesante la experiencia del taller de discurso tributario en euskera que está desarrollando personal del Servicio de Impuestos Indirectos. Así, estos talleres servirán para estudiar cuestiones que abordamos habitualmente y hacerlo en euskera.

Vista tu experiencia, ¿qué les dirías a tus compañeras y compañeros del departamento sobre la oportunidad que representa recibir la formación en euskera?

Tal vez, el hecho de estudiar determinadas cuestiones de nuestro trabajo en euskera pueda producir una preocupación. Pero, considero que deberíamos de dar un paso hacia adelante para dejar de lado esos miedos: hay que experimentar. Hay que tener en cuenta que, desde el punto de vista del contenido de las materias, el fondo es el mismo en euskera o en castellano; por tanto, aprenderemos lo mismo.

Por otro lado, habrá un enriquecimiento de nuestro nivel de conocimiento de euskera y de nuestra confianza en utilizarlo.

Finalmente, nos dará la oportunidad de ofrecer un servicio más amplio, lingüísticamente hablando, y mejor. Creo que cada vez es más amplia la ciudadanía que exige y agradece una atención tributaria en euskera. Hay que indicar que el profesorado se esfuerza en este tipo de cursos en explicar los conceptos de una manera más clara.